

2023 年街坊代表選舉
2023 KAIFONG REPRESENTATIVE ELECTION

投票程序簡介
GUIDE ON VOTING PROCEDURE

投票日 : 2023 年 1 月 15 日(星期日)

Polling Day : 15 January 2023 (Sunday)

投票時間 : 上午 8 時 30 分至晚上 9 時 30 分

Polling Hours : 8:30 am to 9:30 pm

你的指定投票站 : 請參閱背頁的投票站位置圖
Your designated polling station : Please refer to the polling station location map overleaf

投票日投票的五個簡單步驟：
Five simple steps to vote on the polling day :

1. 你**必須**帶備選民登記冊所記錄的香港永久性居民身份證(“香港身份證”)**正本**，前往背頁所示的投票站，以申領選票。選民只出示香港身份證副本，將不會獲發選票。(請參閱《申領選票所須的文件》)
You **must** bring along the **original** of your Hong Kong Permanent Identity Card (“HKID”) recorded in the Register of Electors to the polling station shown overleaf to apply for a ballot paper. An elector who only produces a copy of HKID will not be issued a ballot paper. (Please refer to the Documents Required for Collecting Ballot Paper)
2. 你會獲發一張選票及一塊繫有“✓”號印章的紙板。
You will be issued with one ballot paper and one cardboard to which a “✓” chop is attached.
3. 在你獲發選票及紙板後，你必須立即進入劃票間填劃選票。你可投選人數**不多於**該墟鎮在選舉中須選出的街坊代表數目。你**必須**用繫在紙板上的**印章**在你所選的候選人姓名相對的圓圈內蓋上單一個“✓”號。
When you are issued with the ballot paper and the cardboard, you must immediately go into the voting compartment to mark the ballot paper. You can vote for a number of candidates **not exceeding** the number of Kaifong Representatives to be returned for the Market Town at the election. You **must** use the **chop** attached to the cardboard to affix a single “✓” in the circle(s) opposite the name(s) of the candidate(s) of your choice.
4. 填劃選票後，請將選票摺疊令已填劃的一面向內，以遮蓋選票上的投票選擇，然後離開劃票間。
After marking the ballot paper, you should fold the ballot paper so that the marked side is inside to conceal your vote before leaving the voting compartment.
5. 將已摺疊的選票放入已上鎖及密封的投票箱。在離開投票站前，請將紙板及印章交還給看管投票箱的投票站工作人員。
Please put the folded ballot paper into the locked and sealed ballot box. Before leaving the polling station, please return the cardboard and the chop to the polling staff manning the ballot box.

請注意：投票日當天或會有其他團體於票站外進行票站調查。該類調查並非由香港特別行政區政府以任何方式委託進行，選民回應與否，純屬自願。詳情請瀏覽鄉郊代表選舉網站：www.had.gov.hk/rre。

Note: There may be exit polls conducted by other body/bodies outside polling station(s) on the polling day. Such exit polls are not commissioned in any way by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and whether or not an elector responds is entirely voluntary. For details, please visit the Rural Representative Election website: www.had.gov.hk/rre.

如有查詢，請致電鄉郊代表選舉熱線 2152 1521，或傳真至 2591 6392。

For enquiries, please call the Rural Representative Election Hotline at 2152 1521 or fax to 2591 6392.

請緊記在 2023 年 1 月 15 日投票
REMEMBER TO VOTE ON 15 JANUARY 2023